

Contes — Monde

Arabe

L'Ogre et la chèvre

الماعزة و الغول

01 mars 2010

Langue : arabe français

Auteur : Conte recueilli par la Fondation Zakoura Education, adapt. Marianne Colombier pour la version française, adapt. Brahim Zaïd pour le texte arabe

Illustrateur : ill. Elisabeth Piquet pour la version française, les enfants de la fondation Zakoura Education pour la version arabe

Lieu d'édition : Casablanca

Éditeur : Yanbow al-Kitab

Année d'édition : 2008

Collection : Contes du Maroc et d'ailleurs

Nombre de pages : 40 p.

Illustration : Couleur

Format : 21 x 21 cm

ISBN : 978-9954-486-14-6

Âge de lecture : À partir de 9 ans

Prix : 50 DHS, 12 €



La Fondation Zakouraéducation, en partenariat avec la Direction de lutte contre l'analphabétisme, a collecté des contes de cinq régions du Maroc auprès de femmes suivant des cours d'alphabétisation. Ces contes ont été mis par écrit dans des versions bilingues. La version française est illustrée par un adulte, et celle en arabe par les élèves des écoles d'éducation non formelle de la Fondation. Les deux versions sont présentées l'une à la suite de l'autre dans les livres édités par Yanbow al-Kitab.

Ce conte est celui, bien connu, de la chèvre et des chevreaux, puis évolue en conte de randonnée car la chèvre, voulant se venger de l'ogre qui a dévoré ses petits, cherche à renforcer ses cornes avec du fer. Mais le ferronnier lui demande en échange un mouton, que le berger ne consentira à céder que si la chèvre lui rapporte un chiot, etc. Le texte est bien rythmé, en français comme en arabe.

HC

Étiquettes

animaux

Contes marocains